

V Bruseli 17. júla 2020
(OR. en)

9772/20

**Medziinštitucionálny spis:
2020/0142(APP)**

**RECH 273
FIN 494
COMPET 326
ENER 239**

NÁVRH

Od: Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ,
v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie

Dátum doručenia: 16. júla 2020

Komu: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie

Č. dok. Kom.: COM(2020) 319 final

Predmet: Návrh ROZHODNUTIA RADY, ktorým sa mení rozhodnutie 2003/76/ES, ktorým sa ustanovujú opatrenia potrebné na vykonávanie protokolu tvoriaceho prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o založení ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2020) 319 final.

Príloha: COM(2020) 319 final



V Bruseli 16. 7. 2020
COM(2020) 319 final

2020/0142 (APP)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY,

ktorým sa mení rozhodnutie 2003/76/ES, ktorým sa ustanovujú opatrenia potrebné na vykonávanie protokolu tvoriaceho prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o založení ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Európska únia ratifikovala 4. októbra 2016 Parížsku dohodu, ktorou sa zaväzuje udržať nárast globálnej teploty výrazne pod 2 °C a vynakladať úsilie o jeho obmedzenie na 1,5 °C. V súvislosti s týmto medzinárodným záväzkom sa EÚ spolu so svojimi členskými štátmi dohodla na stanovení súboru ambiciózných cieľov na zníženie emisií skleníkových plynov o 80 % až 95 % do roku 2050 a o 40 % do roku 2030.

V novembri 2018 Európska komisia predstavila dlhodobú strategickú víziu pre prosperujúce, moderné, konkurencieschopné a klimaticky neutrálne hospodárstvo do roku 2050 s názvom Čistá planéta pre všetkých¹. V nadväznosti na výzvy Európskeho parlamentu a Európskej rady Komisia vo svojom oznámení načrtla niekoľko opatrení, medzi ktoré patrí preskúmanie toho, ako by sa mohli aktíva Európskeho spoločenstva uhlia a ocele v likvidácii využiť na podporu prelomových technológií výroby ocele pri takmer nulových emisiách.

V súlade so svojou dlhodobou víziou uverejnila Komisia v decembri 2019 oznámenie o európskej zelenej dohode². Spomedzi opatrení, ktoré sa majú prijať, Komisia zaradila dekarbonizáciu oceliarskeho odvetvia do priorít politického programu a zaviazala sa preskúmať, či sa časť finančných prostriedkov v rámci aktív Európskeho spoločenstva uhlia a ocele v likvidácii môže využiť na podporu procesov výroby ocele pri takmer nulových emisiách do roku 2030. V nasledujúcich desaťročiach Európa potrebuje ročne 175 až 290 miliárd EUR dodatočných investícií. V tejto súvislosti Komisia navrhuje v rámci investičného plánu pre zelenú dohodu revíziu právnych základov Výskumného fondu pre uhlie a oceľ, aby stimulovala investície súkromného kapitálu do ekologických projektov.

Výskumný program Výskumného fondu pre uhlie a oceľ (VFUO) je finančný program EÚ, z ktorého sa financujú výskumné projekty v odvetví uhlia a ocele. VFUO má svoje vlastné právne základy mimo viacročného finančného rámca. Po uplynutí platnosti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele (ESUO) v roku 2002 a podľa protokolu č. 37 tvoriaceho prílohu k zmluvám EÚ členské štáty zriadili nový „Výskumný fond pre uhlie a oceľ“ (VFUO) ako pokračovanie programov výskumu a technického rozvoja v odvetví uhlia a ocele Európskeho spoločenstva uhlia a ocele. Vo výskumnom programe VFUO sa ročne poskytovalo približne 40 miliónov EUR na financovanie výskumu a inovácií v odvetviach uhlia a ocele (v pomere 27,2 % pre odvetvie uhlia a 72,8 % pre odvetvie ocele), v rámci ktorého sa spájajú priemyselní partneri, MSP, významné výskumné centrá a univerzity v celej Európskej únii s cieľom rozvíjať poznatky a podporovať inovácie. Jeho činnosti sú financované z príjmov z aktív ESUO v likvidácii v súlade s článkom 1 ods. 2 protokolu č. 37. Aby sa čo najviac minimalizovali výkyvy vo financovaní výskumu v dôsledku pohybov na finančných trhoch, uplatňuje sa mechanizmus vyrovnania. V dôsledku zníženia príjmov zo správy aktív pridelovanie prostriedkov z čistých príjmov a z mechanizmu vyrovnania do rozpočtu VFUO kleslo, a to zo 42 mil. EUR v roku 2017 na 12 mil. EUR v roku 2019. V roku 2017 Komisia navrhla využiť rozpočtové prostriedky, ktorých viazanosť sa zrušila, a príkazy

¹ COM/2018/773 final, Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Európskej rade, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov a Európskej investičnej banke. Čistá planéta pre všetkých – Európska dlhodobá strategická vízia pre prosperujúce, moderné, konkurencieschopné a klimaticky neutrálne hospodárstvo (28.11.2018).

² COM(2019) 640 final, Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Európskej rade, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov. Európska zelená dohoda (11.12.2019).

na vymáhanie s cieľom zvýšiť rozpočet do roku 2020 na 40 miliónov EUR³. Európsky parlament prijal v apríli 2018 legislatívne uznesenie [P8_TA (2018)0061]⁴ ako súčasť jeho súhlasu s rozhodnutím Rady 2018/599⁵, ktorého cieľom je povoliť využitie všetkých rozpočtových prostriedkov, ktorých viazanosť sa zrušila, a príkazov na vymáhanie v rámci programu Výskumného fondu pre uhlie a oceľ (VFUO) od roku 2003. V tomto uznesení Európsky parlament vyzval k aktívnejšej správe aktív ESUO v likvidácii alebo dokonca k využitiu niektorých z týchto finančných prostriedkov na spustenie veľkých projektov, ktorými sa európske odvetvie ocele stane ekologickým a konkurencieschopným.

Ako už bolo uznané⁶, na úspešné vykonávanie výskumného programu VFUO je každý rok potrebné financovanie vo výške aspoň 40 mil. EUR. Pri súčasnej úrokovej sadzbe bude však vzhľadom na vyčerpanie zdrojov dostupných na účely mechanizmu vyrovnania a so zreteľom na vystúpenie Spojeného kráľovstva v krátkodobom až strednodobom horizonte zložité dosiahnuť primerané ročné výnosy z investovaných aktív.

Nedávnym preskúmaním Dvora audítorov o Európskom spoločenstve uhlia a ocele⁷ sa dospelo k záveru, že financovanie Výskumného fondu pre uhlie a oceľ výlučne z príjmov zo správy aktív nie je pri súčasnej úrovni úrokových sadzieb udržateľné. Dvor audítorov v prvom rade podotkol, že revízia finančných usmernení je súrna a mala by poskytnúť odpoveď na otázku, ako zabezpečiť, aby bolo vlastné imanie ESUO v likvidácii produktívnejšie pre rámcové programy EÚ pre výskum.

Poradné skupiny pre uhlie a oceľ (CAG a SAG)⁸ v júni 2019 naliehavo vyzývali na revíziu právneho základu s cieľom zabezpečiť pokračovanie programu a zároveň prispôsobiť ciele súčasným potrebám odvetvia. Zároveň podporili postupné využívanie podielu aktív rovnajúceho sa približne jednej tretine (čiže približne 50 – 70 miliónom EUR ročne na roky 2021 – 2027) na financovanie výskumných projektov v odvetví uhlia a ocele v súčinnosti s Mechanizmom spravodlivej transformácie, iniciatívou pre uhoľné regióny prechádzajúce transformáciou⁹, Horizontom Európa a inovačným fondom. Spoločná skupina CAG-SAG zriadená *ad-hoc* podporila 25. júna 2019 otvorenie aktív ESUO.

Výskumom a inováciami sa v energeticky náročných odvetviach umožňuje vývoj a demonštrácia zariadenia vo vhodnej mierke, aby sa otestovali všetky technické a ekonomické údaje s cieľom pokračovať v priemyselnom alebo komerčnom využívaní technológie pri minimálnom riziku. V oznámení o zelenej dohode z roku 2019 sa navrhuje podporiť prelomové technológie ekologického oceliarstva, ktoré do roku 2030 prinesú bezuhlíkový proces výroby ocele, a preskúmať, či by sa dala využiť časť financovania likvidovaného v rámci Európskeho spoločenstva uhlia a ocele. V rámci Výskumného fondu pre uhlie a oceľ sa bude rozvíjať najmä čistá výroba ocele, ktorá bude prelomovým bodom umožňujúcim nasmerovať iné energeticky náročné odvetvia, ako napr. odvetvie chemických látok a cementu, na cestu klimatickej neutrálnosti do roku 2050.

³ Rozhodnutie Rady 2018/599, ktorým sa mení rozhodnutie 2003/76/ES (Ú. v. EÚ L 101, 20.4.2018, s. 1).

⁴ https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-8-2018-0061_EN.html.

⁵ Rozhodnutie Rady 2018/599, ktorým sa mení rozhodnutie 2003/76/ES (Ú. v. EÚ L 101, 20.4.2018, s. 1).

⁶ Dvor audítorov: Preskúmanie č. 10/2019, Európske spoločenstvo uhlia a ocele: likvidácia prebieha podľa plánu, financovanie výskumu však už nie je udržateľné (s. 13).

⁷ *Tamže*, s. 17

⁸ Úlohou poradnej skupiny pre uhlie (CAG) a poradnej skupiny pre oceľ (SAG) je pomáhať Komisii pri riadení výskumného programu v súvislosti s aspektmi týkajúcimi sa uhlia a ocele. Členovia poradných skupín sú jednotlivci vymenovaní Komisiou a zastupujú spoločný záujem zainteresovaných strán. Členovia sú vymenovaní na obdobie 42 mesiacov.

⁹ Pozri odôvodnenie 11.

Z toho vyplýva, že revízia právnych základov VFUO získala na relevantnosti, naliehavosti a ambicióznosti.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa v tomto návrhu odporúčajú zmeny súčasného rozhodnutia. Jeho cieľom je umožniť predaj časti aktív¹⁰ ESUO v likvidácii za obdobie 2021 – 2027 s cieľom stanoviť ročné pridelené rozpočtové prostriedky VFUO vo výške 111 miliónov EUR ročne. Týmto ročnými pridelenými rozpočtovými prostriedkami sa bude aj naďalej podporovať spoločný výskum v odvetviach súvisiacich s uhlím a oceľou v rámci výskumného programu VFUO, takisto sa budú podporovať prelomové technológie, ktoré do roku 2030 povedú k procesom výroby ocele pri takmer nulových emisiách, a výskumné projekty v odvetví uhlia, riadenie spravodlivej transformácie bývalých uhoľných baní alebo uhoľných baní v procese zatvárania a súvisiacej infraštruktúry v súlade s Mechanizmom spravodlivej transformácie a v súlade s článkom 4 ods. 2. Komisia sa konkrétne zameria na odvetvie súvisiace s oceľiarskym priemyslom a na podporu výskumných projektov prostredníctvom špecializovaného spoločne programovaného partnerstva v oblasti ekologického oceľiarstva¹¹ v súčinnosti s inými programami Európskej únie, najmä s rámcovým programom pre výskum a inováciu.

Európske verejno-súkromné partnerstvo sa považuje za hodnotný nástroj na podporu rozvoja a vykonávania výskumných činností strategického významu, aby Únia mohla riešiť globálne výzvy a udržať si konkurencieschopnosť.

NAVRHOVANÉ ZMENY NA UMOŽNENIE POUŽITIA AKTÍV FONDU, AK JE TO POTREBNÉ, NA ZABEZPEČENIE ROČNÝCH PRIDELENÝCH ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV VO VÝŠKE 40 MILIÓNOV EUR A FINANCOVANIE VEĽKÝCH VÝSKUMNÝCH A INOVAČNÝCH PROJEKTOV.

Rozhodnutie 2003/76/ES sa navrhuje zmeniť tak, aby sa do roku 2027 do VFUO poskytli ročné pridelené rozpočtové prostriedky, ktoré sa použijú takto: 40 miliónov EUR ročne na financovanie spoločného výskumu v odvetviach uhlia a ocele a zostávajúcich 71 miliónov EUR na financovanie prelomových technológií, ktoré povedú k procesom výroby ocele pri takmer nulových emisiách, a výskumných projektov zameraných na riadenie spravodlivej transformácie bývalých uhoľných baní alebo uhoľných baní v procese zatvárania a súvisiacej infraštruktúry v súlade s Mechanizmom spravodlivej transformácie. Tieto pridelené rozpočtové prostriedky a súvisiace platby by sa mali generovať z čistých príjmov z investícií a v prípade potreby z výnosov z predaja aktív.

Tieto pridelené rozpočtové prostriedky by mali byť výslovne zakotvené v rozhodnutí s cieľom umožniť predvídateľný tok zdrojov v dostatočnom rozsahu, aby bolo možné pokračovať v žiadanej podpore spoločného výskumu v odvetví ocele a uhlia.

¹⁰ Výška aktív, ktoré sa majú zohľadniť pri výpočte, je úroveň k 31. 12. 2019.

¹¹ Spoločne programované európske partnerstvo je iniciatíva pripravená s včasným zapojením členských štátov, v rámci ktorej sa Únia spolu so súkromnými a/alebo verejnými partnermi (ako napríklad priemysel, univerzity, výskumné organizácie, subjekty poverené vykonávaním verejnej služby na miestnej, regionálnej, národnej alebo medzinárodnej úrovni alebo organizácie občianskej spoločnosti vrátane nadácií a MVO) zaviazu spoločne podporovať rozvoj a vykonávanie programu výskumných činností. Spoločne programované európske partnerstvá sú zriadené na základe memoránd o porozumení a/alebo zmluvných dojednaní medzi Komisiou a verejnými a/alebo súkromnými partnermi a špecifikujú sa v nich ciele partnerstva, príslušné záväzky partnerov poskytnúť peňažné a/alebo nepeňažné príspevky, kľúčové ukazovatele výkonnosti a vplyvu a výsledky, ktoré sa majú dosiahnuť. Zahŕňajú identifikáciu doplnujúcich výskumných činností, ktoré vykonávajú partneri a výskumný program.

K dnešnému dňu sa aktíva ESUO v likvidácii spravovali tak, že návratnosť investovaných aktív bola prostriedkom na financovanie výskumných projektov. Odzrkadľuje sa to vo formulácii oddielu 1 („Použitie fondov“) prílohy k rozhodnutiu Rady 2003/77/ES a v odôvodnení 3 toho istého rozhodnutia, v ktorom sa stanovuje, že „celý kapitál aktív Výskumného fondu uhlia a ocele by sa mal zachovať neporušený“.

Z vyššie uvedených dôvodov tento prístup nie je v súlade s potrebou poskytnúť požadovanú úroveň financovania, ktorá je nevyhnutná na vytvorenie zmysluplného výskumného programu pre odvetvie ocele a uhlia.

Pokračujúce naliehanie na to, aby aktíva fondu ostali neporušené, preto nie je realistické a treba ho upraviť. Okrem toho už neexistujú žiadne ďalšie povinnosti ponechania si rezerv na poskytovanie záruk veriteľom ESUO, keďže už neexistujú žiadne nesplatené pôžičky.

Na tento účel treba zmeniť rozhodnutie tak, aby lepšie zohľadňovalo potreby základnej politiky, ktorú má vykonávať ESUO v likvidácii, a výzvy súvisiace s vytváraním výnosov na úrovni potrebnej v kontexte súčasných trhových podmienok pri zachovaní dostatku aktív ESUO na vytváranie príjmov po roku 2027.

Navrhuje sa zrušiť mechanizmus vyrovnania, pretože sa po prijatí navrhovaných zmien považuje za zastaraný nástroj.

Komisia okrem toho využije príležitosť revízie rozhodnutia na odpis pohľadávok, ak predpokladané náklady na vymáhanie presahujú sumu, ktorá je predmetom vymáhania, a ak odpis nepoškodí dobré meno Únie; ak nie je možné pohľadávku vymôcť z dôvodu platobnej neschopnosti dlžníka alebo akéhokolvek iného insolvenčného konania; ak je vymáhanie v rozpore so zásadou proporcionality.

Článok 2 ods. 2, ktorým sa stanovuje postup prijímania viacročných finančných usmernení pre správu aktív, a článok 4 ods. 3, ktorým sa stanovuje postup prijímania viacročných technických usmernení pre tento program, by sa mali v konečnom dôsledku vypustiť, pretože v súčasnosti sú vzhľadom na článok 2 ods. 2 protokolu č. 37¹² úplne nadbytočné.

Tieto nadbytočné ustanovenia by sa mali z dôvodu transparentnosti vypustiť, pretože z nich už nemožno vychádzať.

• **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Návrh je súčasťou právneho balíka, ktorým sa reviduje výskumný program Výskumného fondu pre uhlie a oceľ. Súvisí najmä s:

- návrhom Komisie na zmenu rozhodnutia Rady 2008/376/ES o prijatí výskumného programu Výskumného fondu pre uhlie a oceľ a o viacročných technických pokynoch pre tento program.
- návrhom Komisie na zmenu rozhodnutia Rady 2003/77/ES, ktorým sa ustanovujú viacročné finančné usmernenia na riadenie aktív ESUO v likvidácii a na riadenie aktív Výskumného fondu uhlia a ocele po ukončení tejto likvidácie. Revízia rozhodnutia Rady 2003/77/ES je v rámci zodpovednosti

¹² V čase prijímania rozhodnutí 2003/76 a 2008/376 obsahoval protokol (č. 34) o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o založení ESUO a o Výskumnom fonde pre uhlie a oceľ (2001), ktorý tvorí prílohu k ZES, právny základ iba pre rozhodnutie 2003/76.

generálneho riaditeľstva pre rozpočet takisto v súlade s preskúmaním Európskeho dvora audítorov z roku 2019 týkajúcim sa likvidácie ESUO.

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Návrh sa reviduje v súlade s Parížskou dohodou, oznámením o európskej zelenej dohode¹³, ktorým sa stanovuje rámec transformácie Európy na prvý klimaticky neutrálny kontinent do roku 2050, a s ním súvisiacim oznámením Komisie Investičný plán zelenej dohody – Investičný plán pre udržateľnú Európu¹⁴, ktorý bol predložený 14. januára 2020.

2. PRÁVNY ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Právnym základom, podľa ktorého má EÚ právo konať, je článok 2 protokolu (č. 37) tvoriaceho prílohu k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o založení ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele.

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Opatrenia, ktorými sa vykonáva protokol, sú stanovené v rozhodnutí Rady, ktorého revízia patrí do výlučného práva iniciatívy Komisie pri predkladaní legislatívnych návrhov.

- **Proporcionalita**

Návrh je potrebný na stanovenie opatrení nevyhnutných na vykonávanie protokolu o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o založení ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele tvoriaceho prílohu k Zmluvám o EÚ.

- **Výber nástroja**

Nástrojom sa mení rozhodnutie Rady, preto to musí byť rozhodnutie.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ *EX POST*, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia *ex post*/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Návrh vychádza z výsledkov správy za sedemročný cyklus podávania správ, v rámci ktorej sa monitoruje program VFUO, vrátane posúdenia očakávaných prínosov za účasti skupiny odborníkov¹⁵. Posledná výročná správa za sedemročný cyklus podávania správ bola uverejnená 5. februára 2020¹⁶. Odborníci analyzovali fungovanie programu VFUO a posúdili technologický vývoj a očakávané prínosy programu pre odvetvie a spoločnosť a vypracovali odporúčania na zlepšenie programu vrátane revízie právneho základu.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Subjekty zainteresované vo VFUO sa zúčastnili na niekoľkých *ad hoc* stretnutiach, ako aj osobitných zasadnutiach poradnej skupiny (poradná skupina pre uhlie – poradná skupina pre oceľ – SAG) a zasadnutiach výboru pre uhlie a oceľ (ekvivalent programového výboru v

¹³ COM(2019) 640, 11. decembra 2019.

¹⁴ COM(2020) 21, 14. januára 2020.

¹⁵ Správa z monitorovania a hodnotenia sa uvádza v ustanoveniach rozhodnutia Rady č. 2008/376/ES uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie z 20. mája 2008, Ú. v. EÚ L 130, s. 7, a zmeneného rozhodnutím Rady 2017/955 z 29. mája 2017.

¹⁶ https://ec.europa.eu/info/publications/research-fund-coal-and-steel-monitoring-and-assessment-report_en.

programe Horizont 2020). Priamym výsledkom týchto stretnutí bolo schválenie otvorenia aktív ESUO *ad hoc* spoločnou skupinou CAG – SAG 25. júna 2019.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Predbežné výsledky tejto správy z monitorovania a hodnotenia VFUO boli predstavené na seminári „Oceľ a uhlie: nová perspektíva“, ktorý zorganizovala Európska komisia 28. marca 2019 a na ktorom sa zúčastnilo viac ako 100 zainteresovaných strán¹⁷.

- **Posúdenie vplyvu**

Posúdenie vplyvu nie je pre navrhovanú revíziu potrebné, keďže sa nepredpokladajú významné hospodárske, environmentálne alebo sociálne vplyvy.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Návrh vychádza z výsledkov správy za sedemročný cyklus podávania správ, na základe ktorej sa plánuje pravidelné preskúmanie program VFUO, vrátane posúdenia očakávaných prínosov.

- **Základné práva**

Návrh je v súlade s ochranou základných práv.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nevytvára žiadne nové záväzky na ťarchu všeobecného rozpočtu v kontexte súčasného VFR.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Vysvetľujúce dokumenty (v prípade smerníc)**

Neuplatňuje sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Revízia sa preto týka týchto ustanovení:

1. článok 1 ods. 1a

Týmto článkom sa zavádza doložka „*de minimis*“ a vychádza z článku 101 nariadenia o rozpočtových pravidlách uplatniteľného na všeobecný rozpočet Únie. Umožňuje Komisii odpísať pohľadávky ešte pred vyčerpaním všetkých možných prostriedkov nápravy v obmedzených a osobitných prípadoch, ak by predpokladané náklady na vymáhanie presahovali sumu, ktorá je predmetom vymáhania, a ak by odpis nepoškodil dobré meno Únie alebo v prípade platobnej neschopnosti dlžníka, alebo ak by vymáhanie bolo v rozpore so zásadou proporcionality. Uplatňovanie tejto doložky umožní zabezpečiť riadne ukončenie procesu likvidácie.

2. Článok 2 ods. 1

Aktíva spravuje Komisia tak, aby bolo možné zachovať ročné pridelené rozpočtové prostriedky VFUO vo výške [111 miliónov EUR] do roku 2027 na financovanie výskumu v odvetviach súvisiacich s uhoľným a oceľarským priemyslom, a to konkrétne [40 miliónov EUR] na financovanie spoločného výskumu v uvedených sektoroch a [71 miliónov EUR] na financovanie prelomových technológií, ktoré

¹⁷ https://ec.europa.eu/research/index.cfm?pg=events&eventcode=9DB3A26D-B1D8-8BED_0A23CA684631B0CF.

povedú k procesom výroby ocele pri takmer nulových emisiách, a na financovanie výskumných a inovačných projektov zameraných na riadenie spravodlivej transformácie bývalých uhoľných baní alebo uhoľných baní v procese zatvárania a súvisiacej infraštruktúry v súlade s Mechanizmom spravodlivej transformácie pre odvetvie uhlia a v súlade s článkom 4 ods. 2. Po roku 2027 Komisia spravuje aktíva tak, aby zabezpečila ich dlhodobú návratnosť. Aktíva sa investujú s cieľom zachovať, a ak je to možné, zvýšiť hodnotu týchto aktív.

3. Článok 2 ods. 1a
 - 1a. Ročné pridelené rozpočtové prostriedky [111 miliónov EUR] by mali pozostávať z čistých príjmov z investícií a, ak sú nedostatočné, z predaja časti aktív ESUO v likvidácii a po ukončení likvidácie z aktív Výskumného fondu uhlia a ocele.
4. V článku 2 sa vypúšťa odsek 2.
5. Článok 3 ods. 1
 1. Každý rok bude zostavený výkaz ziskov a strát, súvaha a finančná správa, ktoré budú prezentovať, samostatne od ostatných finančných operácií Európskej únie, likvidačné operácie uvedené v článku 1 a investičné transakcie a operácie správy aktív podľa článku 2. Tieto finančné výkazy budú pripojené k finančným výkazom, ktoré Komisia každý rok zostavuje podľa článku 318 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a podľa nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.
6. Článok 3 ods. 2
 2. Právomoci Európskeho parlamentu, Rady a Dvora audítorov týkajúce sa kontroly a vyrovnaní uvedené v Zmluve o fungovaní Európskej únie a v nariadení o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, sa uplatňujú na operácie uvedené v odseku 1.
7. Článok 4 ods. 1
 1. Čistý príjem z investícií uvedený v článku 2 a výnosy z predaja časti aktív predstavujú vonkajší pripísaný príjem v rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie. Tento príjem bude vyhradený na špecifický účel, menovite na financovanie výskumných projektov v sektoroch súvisiacich s uhoľným a oceliarskym priemyslom, ktoré nie sú pokryté Rámcovým výskumným programom. Bude tvoriť Výskumný fond pre uhlie a oceľ a bude riadený Komisiou.
8. V článku 4 sa vypúšťa odsek 3.
9. V článku 5 sa vypúšťa odsek 2.
10. Príloha sa vypúšťa.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY,

ktorým sa mení rozhodnutie 2003/76/ES, ktorým sa ustanovujú opatrenia potrebné na vykonávanie protokolu tvoriaceho prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o založení ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Protokol č. 37 o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o založení ESUO a o Výskumnom fonde pre uhlie a oceľ, pripojenom k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, a najmä na jeho článok 2 prvý odsek,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu¹,

konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Platnosť Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele uplynula 23. júla 2002 v súlade s článkom 97 uvedenej zmluvy. Všetky aktíva a pasíva Európskeho spoločenstva uhlia a ocele (ďalej len „ESUO“) sa previedli na Úniu 24. júla 2002.
- (2) V súlade s protokolom č. 37 sa čistá hodnota aktív a pasív uvedená v súvahe ESUO z 23. júla 2002 považuje za aktíva určené na výskum v odvetviach súvisiacich s uhoľným a oceľiarskym priemyslom, ďalej len „ESUO v likvidácii“, a po ukončení likvidácie za „aktíva Výskumného fondu uhlia a ocele“.
- (3) V protokole č. 37 sa tiež stanovuje, že príjmy z týchto aktív, uvádzané ako „Výskumný fond pre uhlie a oceľ“ (VFUO), sa využijú výlučne na výskum mimo rámcového výskumného programu v odvetviach súvisiacich s uhoľným a oceľiarskym priemyslom v súlade s ustanoveniami protokolu č. 37 a aktov prijatých na jeho základe.
- (4) Rada prijala 1. februára 2003 rozhodnutie 2003/76/ES², ktorým sa ustanovujú pravidlá na vykonávanie protokolu č. 37.
- (5) Z dôvodu nízkych úrokových sadziieb sa príjmy pripísané na financovanie výskumných projektov v odvetviach uhlia a ocele rýchlo znižujú.
- (6) Vedie to k situácii, keď sa možno nedosiahne nevyhnutný minimálny rozpočet na organizovanie každoročnej výzvy na predkladanie návrhov pre výskumný program Výskumného fondu pre uhlie a oceľ (ďalej len „program“).

¹ Ú. v. EÚ C , , s. .

² Ú. v. EÚ L 29, 5.2.2003, s. 22 – 24.

- (7) Je nutné mať k dispozícii nevyhnutný minimálny rozpočet na zorganizovanie výzvy, aby program poskytoval zmysluplnú podporu hodnotným projektom spoločného výskumu, ktoré disponujú kritickým množstvom a pridanou hodnotou EÚ na účely zlepšenia udržateľnosti, t. j. zdravie, bezpečnosť, pracovné podmienky a zníženie vplyvu na životné prostredie v odvetviach súvisiacich s uhoľným a oceľárskym priemyslom.
- (8) V rámci oznámenia o európskej zelenej dohode – COM(2019) 640 final – sa Komisia zaviazala podporiť prelomové technológie ekologického oceľárstva, ktoré do roku 2030 povedú k procesom výroby ocele pri takmer nulových emisiách. Na tento účel sa Komisia zaviazala preskúmať, či by sa mohla použiť časť financovania v rámci ESUO v likvidácii.
- (9) Na splnenie cieľov EÚ sa v oznámení Investičný plán zelenej dohody a Mechanizmus spravodlivej transformácie – COM(2020) 21 final uznala potreba revízie právneho základu VFUO s cieľom umožniť využívanie aktív ESUO v likvidácii a po ukončení likvidácie aj aktív VFUO.
- (10) Predaj podielu aktív ESUO v likvidácii a po ukončení likvidácie aktíva VFUO na financovanie výskumných projektov v odvetviach uhlia a ocele by sa mal povoliť pod podmienkou, že by sa mali zachovať rezervy na zaručenie obmedzených zostávajúcich záväzkov vyplývajúcich z akejkoľvek nepredvídateľnej zodpovednosti a že primeraná časť aktív, ktoré už nie sú potrebné na uvedené účely, by sa mala naďalej investovať do vytvárania príjmov.
- (11) Predaj podielu aktív ESUO v likvidácii a po ukončení likvidácie aktíva VFUO by mohol byť potrebný na to, aby sa do roku 2027 poskytl ročné pridelené rozpočtové prostriedky vo výške [111 miliónov EUR] do VFUO, ktoré sa použijú takto: [40 miliónov EUR] ročne na financovanie spoločného výskumu v odvetviach uhlia a ocele a zostávajúcich [71 miliónov EUR] na financovanie prelomových technológií, ktoré povedú k procesom výroby ocele pri takmer nulových emisiách, a výskumných projektov zameraných na riadenie spravodlivej transformácie bývalých uhoľných baní alebo uhoľných baní v procese zatvárania a súvisiacej infraštruktúry v súlade s Mechanizmom spravodlivej transformácie a v súlade s článkom 4 ods. 2. Možnosť predať podiel aktív ESUO v likvidácii a po ukončení likvidácie aktíva VFUO sa obmedzuje na financovanie ročných pridelených rozpočtových prostriedkov na rozpočtové roky 2021 – 2027.
- (12) VFUO by sa preto mal financovať nielen z čistých príjmov z investícií, ale v prípade potreby aj z výnosov vyplývajúcich z predaja častí aktív vo fonde do výšky sumy predpokladanej na obdobie 2021 – 2027.
- (13) Článok 2 ods. 2, ktorým sa stanovuje postup prijímania viacročných finančných usmernení pre správu aktív, a článok 4 ods. 3, ktorým sa stanovuje postup prijímania viacročných technických usmernení pre tento program, by sa mali vypustiť, pretože sú vzhľadom na článok 2 ods. 2 protokolu č. 37 redundantné.
- (14) Navrhuje sa zrušiť mechanizmus vyrovnania, pretože ide o zastaraný nástroj.
- (15) V článku 1 by sa mal doplniť nový odsek s cieľom umožniť odpísanie pohľadávok na základe zásad stanovených v článku 101 ods. 2 prvom pododseku nariadenia o rozpočtových pravidlách¹⁸.
- (16) Rozhodnutie 2003/76/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

¹⁸ Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2003/76/ES sa mení takto:

1. Článok 1 sa mení takto:

a) Vkladá sa tento odsek 1a:

„1a. Komisia odpisuje pohľadávky ešte pred vyčerpaním všetkých uvedených prostriedkov nápravy v týchto prípadoch:

- a) ak by predpokladané náklady na vymáhanie presahovali sumu, ktorá je predmetom vymáhania a ak by odpísanie stanovenej pohľadávky nepoškodilo dobré meno Únie;
- b) ak nie je možné pohľadávku vymôcť z dôvodu platobnej neschopnosti dlžníka alebo akéhokoľvek iného insolvenčného konania;
- c) ak je vymáhanie v rozpore so zásadou proporcionality.“

2. Článok 2 sa mení takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Aktíva spravuje Komisia tak, aby bolo možné zachovať ročné pridelené rozpočtové prostriedky VFUO vo výške [111 miliónov EUR] do roku 2027 na financovanie výskumu v odvetviach súvisiacich s uhoľným a oceliarskym priemyslom, a to konkrétne [40 miliónov EUR] na financovanie spoločného výskumu v uvedených sektoroch a [71 miliónov EUR] na financovanie výskumu prelomových technológií, ktoré povedú k procesom výroby ocele pri takmer nulových emisiách, a na financovanie výskumných projektov zameraných na riadenie spravodlivej transformácie bývalých uhoľných baní alebo uhoľných baní v procese zatvárania a súvisiacej infraštruktúry v súlade s Mechanizmom spravodlivej transformácie a v súlade s článkom 4 ods. 2. Po roku 2027 Komisia spravuje aktíva tak, aby zabezpečila ich dlhodobú návratnosť. Aktíva sa investujú s cieľom zachovať, a ak je to možné, zvýšiť hodnotu týchto aktív.“

b) Vkladá sa tento odsek 1a:

„1a. Ročné pridelené rozpočtové prostriedky [111 miliónov EUR] pozostávajú z čistých príjmov z investícií a, ak sú nedostatočné, z predaja časti aktív ESUO v likvidácii a po ukončení likvidácie z aktív Výskumného fondu uhlia a ocele.“

c) Odsek 2 sa vypúšťa.

3. V článku 3

a) sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Každý rok bude zostavený výkaz ziskov a strát, súvaha a finančná správa, ktoré budú prezentovať, samostatne od ostatných finančných operácií Európskej únie, likvidačné operácie uvedené v článku 1 a investičné transakcie a operácie správy aktív podľa článku 2.“

Tieto finančné výkazy budú pripojené k finančným výkazom, ktoré Komisia každý rok zostavuje podľa článku 318 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a podľa nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie.“

b) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Právomoci Európskeho parlamentu, Rady a Dvora audítorov týkajúce sa kontroly a vyrovnania uvedené v Zmluve o fungovaní Európskej únie a v nariadení o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, sa uplatňujú na operácie uvedené v odseku 1.“

4. V článku 4

a) sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Čistý príjem z investícií uvedených v článku 2 a výnosy z predaja časti aktív predstavujú príjem v rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie. Tento príjem bude vyhradený na špecifický účel, menovite na financovanie výskumných projektov v sektoroch súvisiacich s uhoľným a oceľarským priemyslom, ktoré nie sú pokryté Rámcovým výskumným programom. Bude tvoriť Výskumný fond pre uhlie a oceľ a bude riadený Komisiou.“

b) Odsek 3 sa vypúšťa.

5. V článku 5 sa vypúšťa odsek 2.

6. Príloha sa vypúšťa.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Uplatňuje sa od 1. januára 2021 alebo po tomto dátume.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*